

## 《小明的房间》

卢明

2019.09.29

17:00-19:00 街头酒会

作为箭厂胡同空间的最后一个艺术项目，箭厂空间邀请了北京艺术家卢明带来《小明的房间》。在这个持续进行的项目中，卢明将不同的公共空间转变为个人使用的地盘，从而模糊了私人生活和公共生活之间的界限。《小明的房间》以各种各样的形式呈现——从印刷品，到经过处理的照片，再到大型装置。在箭厂空间呈现的《小明的房间》版本中，卢明在可移动背景墙上绘制了一个热带海滩的画面，并在面对面的两堵侧墙上用墨汁分别写下了“the sun rises”（太阳升起）和“the sun sets”（太阳落下）的字样。艺术家在空间内设置了音响系统、视频投影仪和临时的迪斯科灯，而卡拉OK的视频则投影在箭厂空间的磨砂玻璃窗上。黄昏时分，箭厂空间的朋友和支持者被邀请进入房间，向这个街边的橱窗艺术空间致以最后的敬意；随后，是很多深情的哼唱和街边啤酒畅饮。

卢明的行为和装置作品，很大程度上受到个人经历的启发，试图用各种不同的表现形式来呈现他个人想象中的未来。在箭厂空间展出的《小明的房间》，从日出到日落共持续了24个小时。艺术家、支持者和观众聚集在箭厂空间中，并与我们周围的胡同重新连接、缅怀追忆，同时献上了一支支爱慕的小夜曲。卢明甚至还说服了箭厂空间最难相处的邻居之一来参加这场狂欢，并邀请他演唱了几首他最喜欢的歌曲。《小明的房间》是一个庆祝的仪式，一首哀伤的挽歌，一次释然的过程；在这个已经存在了十多年、我们所深爱的橱窗展览空间中，共同经历了一场恰当而苦乐参半的告别。

卢明（1983年生于河北）毕业于中央美术学院实验艺术学院。他的作品曾在北京的杨画廊（2018），今日美术馆（2017），尤伦斯当代艺术中心（2016），广州扉美术馆（2018）和法国Futuroscope（2017）展出。卢明生活和工作于北京。

### *Xiao Ming's Room*

Lu Ming

2019.09.29

17:00–19:00 Street Party

As a final gesture in our Jianchang Hutong space, Arrow Factory invited Beijing-based artist Lu Ming to mount, *Xiao Ming's Room*. In this ongoing project, Lu transforms different public spaces into personal occupied territories, blurring the divide between private and public life. The work takes various forms, from printed matter, to manipulated photographs, to large-scale installations. In Arrow Factory's version of *Xiao Ming's Room*, Lu painted a tropical beach scene onto the movable back wall, and inked the words, "The sun rises," and "The sun sets," onto the facing sides. A sound system, video projector and makeshift disco lamp were set up in the space, and karaoke videos were beamed onto the frosted display window. Friends and supporters were invited to visit at dusk to pay their last respects to the space. Much heartfelt crooning and street-side beer drinking ensued.

Lu's performance and installation works draw heavily from personal history to explore different possible manifestations of his own imagined future. *Xiao Ming's Room* at Arrow Factory took place over the course of 24-hours, situated between sunrise and sunset. Artists, supporters and audiences gathered at Arrow Factory to reconnect, reminisce and serenade our hutong surroundings. Lu even convinced one of Arrow Factory's most difficult neighbors to join in the revelry and belt out a few of his favorites. *Xiao Ming's Room* was equal parts celebration, shared lament, and release; an apt and bittersweet sendoff after more than a decade of exhibition making in our beloved storefront.

Lu Ming (b. 1983, Hebei Province) is a graduate of the Central Academy of Fine Art, Experimental Art Department. His work has been exhibited in Beijing at Yang Gallery (2018); the Today Art Museum, Beijing (2017); UCCA, Beijing (2016); as well as Fei Arts, Guangzhou (2018); and at the Futuroscope in France (2017). He lives and works in Beijing.